

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Yukhanan
Chapter: 6



ܫܘܚܢܐܢܝܢ ܕܝܫܘܥ
ܕܡܫܚܝܢܐ

and took thousand five in the number of the men and reclined that
ܘܠܩܚܘܢܐ ܕܝܫܘܥ ܕܡܫܚܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܕܡܫܚܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܕܡܫܚܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܕܡܫܚܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܕܡܫܚܝܢܐ

who reclined to those and divided it and blessed it the bread Yeshua
ܘܕܡܫܚܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܕܡܫܚܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܕܡܫܚܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܕܡܫܚܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܕܡܫܚܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܕܡܫܚܝܢܐ

and when as they desired as much the fish of also and likewise
ܘܠܩܚܘܢܐ ܕܝܫܘܥ ܕܡܫܚܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܕܡܫܚܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܕܡܫܚܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܕܡܫܚܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܕܡܫܚܝܢܐ

the fragments gather to his disciples he said they were satisfied
ܘܠܩܚܘܢܐ ܕܝܫܘܥ ܕܡܫܚܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܕܡܫܚܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܕܡܫܚܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܕܡܫܚܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܕܡܫܚܝܢܐ

and they gathered [them] something should be lost lest that are left over
ܘܠܩܚܘܢܐ ܕܝܫܘܥ ܕܡܫܚܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܕܡܫܚܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܕܡܫܚܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܕܡܫܚܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܕܡܫܚܝܢܐ

which were left over those fragments baskets [of] twelve and they counted
ܘܠܩܚܘܢܐ ܕܝܫܘܥ ܕܡܫܚܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܕܡܫܚܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܕܡܫܚܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܕܡܫܚܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܕܡܫܚܝܢܐ

and they loaves of barley-bread the five of who ate from those
ܘܠܩܚܘܢܐ ܕܝܫܘܥ ܕܡܫܚܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܕܡܫܚܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܕܡܫܚܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܕܡܫܚܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܕܡܫܚܝܢܐ

truly were saying Yeshua that did the miracle who saw <the people>
ܘܠܩܚܘܢܐ ܕܝܫܘܥ ܕܡܫܚܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܕܡܫܚܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܕܡܫܚܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܕܡܫܚܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܕܡܫܚܝܢܐ

knew but Yeshua into the world who has come a prophet this is
ܘܠܩܚܘܢܐ ܕܝܫܘܥ ܕܡܫܚܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܕܡܫܚܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܕܡܫܚܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܕܡܫܚܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܕܡܫܚܝܢܐ

a king and make him [and] seize him to come that they were about
ܘܠܩܚܘܢܐ ܕܝܫܘܥ ܕܡܫܚܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܕܡܫܚܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܕܡܫܚܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܕܡܫܚܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܕܡܫܚܝܢܐ

came and when by himself he to a mountain and he slipped away
ܘܠܩܚܘܢܐ ܕܝܫܘܥ ܕܡܫܚܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܕܡܫܚܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܕܡܫܚܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܕܡܫܚܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܕܡܫܚܝܢܐ

in a boat and they sat to the sea his disciples went down evening
ܘܠܩܚܘܢܐ ܕܝܫܘܥ ܕܡܫܚܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܕܡܫܚܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܕܡܫܚܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܕܡܫܚܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܕܡܫܚܝܢܐ

and not it became and dark to Capurnakhum to the other side were and going
ܘܠܩܚܘܢܐ ܕܝܫܘܥ ܕܡܫܚܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܕܡܫܚܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܕܡܫܚܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܕܡܫܚܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܕܡܫܚܝܢܐ

was lifted up now the sea Yeshua to them had come
ܘܠܩܚܘܢܐ ܕܝܫܘܥ ܕܡܫܚܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܕܡܫܚܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܕܡܫܚܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܕܡܫܚܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܕܡܫܚܝܢܐ

and they journeyed was blowing great <of> a wind because against them
ܘܠܩܚܘܢܐ ܕܝܫܘܥ ܕܡܫܚܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܕܡܫܚܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܕܡܫܚܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܕܡܫܚܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܕܡܫܚܝܢܐ

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Yukhanan
Chapter: 6



ܩܘܪܝܢܘܨܐ ܕܥܝܢܝܐ
ܩܘܪܝܢܘܨܐ

Yeshua and they saw thirty or and five twenty furlongs about
ܐܘܨܬܐ ܘܥܝܢܝܐ ܩܘܪܝܢܘܨܐ ܩܘܪܝܢܘܨܐ ܩܘܪܝܢܘܨܐ ܩܘܪܝܢܘܨܐ
their boat to he drew near and when the lake on he was walking while
ܩܘܪܝܢܘܨܐ ܩܘܪܝܢܘܨܐ ܩܘܪܝܢܘܨܐ ܩܘܪܝܢܘܨܐ ܩܘܪܝܢܘܨܐ ܩܘܪܝܢܘܨܐ
not it is I to them said Yeshua but he they were afraid
ܩܘܪܝܢܘܨܐ ܩܘܪܝܢܘܨܐ ܩܘܪܝܢܘܨܐ ܩܘܪܝܢܘܨܐ ܩܘܪܝܢܘܨܐ ܩܘܪܝܢܘܨܐ .20 ܩܘܪܝܢܘܨܐ

into the boat to receive him were and they desiring do be afraid
ܩܘܪܝܢܘܨܐ ܩܘܪܝܢܘܨܐ ܩܘܪܝܢܘܨܐ ܩܘܪܝܢܘܨܐ ܩܘܪܝܢܘܨܐ ܩܘܪܝܢܘܨܐ .21 ܩܘܪܝܢܘܨܐ

which they going that land at was that boat hour and at that
ܩܘܪܝܢܘܨܐ ܩܘܪܝܢܘܨܐ ܩܘܪܝܢܘܨܐ ܩܘܪܝܢܘܨܐ ܩܘܪܝܢܘܨܐ ܩܘܪܝܢܘܨܐ
which standing crowd that following and on the day to <it> were
ܩܘܪܝܢܘܨܐ ܩܘܪܝܢܘܨܐ ܩܘܪܝܢܘܨܐ ܩܘܪܝܢܘܨܐ ܩܘܪܝܢܘܨܐ .22 ܩܘܪܝܢܘܨܐ

was not [any] other that boat saw of the sea on the other side was
ܩܘܪܝܢܘܨܐ ܩܘܪܝܢܘܨܐ ܩܘܪܝܢܘܨܐ ܩܘܪܝܢܘܨܐ ܩܘܪܝܢܘܨܐ ܩܘܪܝܢܘܨܐ
entered and that not the disciples into it which had gone up that except there
ܩܘܪܝܢܘܨܐ ܩܘܪܝܢܘܨܐ ܩܘܪܝܢܘܨܐ ܩܘܪܝܢܘܨܐ ܩܘܪܝܢܘܨܐ ܩܘܪܝܢܘܨܐ
come into the boat his disciples with Yeshua with them had
ܩܘܪܝܢܘܨܐ .23 ܩܘܪܝܢܘܨܐ ܩܘܪܝܢܘܨܐ ܩܘܪܝܢܘܨܐ ܩܘܪܝܢܘܨܐ ܩܘܪܝܢܘܨܐ

that place near Tiberius from other ships but had
ܩܘܪܝܢܘܨܐ ܩܘܪܝܢܘܨܐ ܩܘܪܝܢܘܨܐ ܩܘܪܝܢܘܨܐ ܩܘܪܝܢܘܨܐ ܩܘܪܝܢܘܨܐ
and when Yeshua blessed [it] while bread in <it> which they ate
ܩܘܪܝܢܘܨܐ .24 ܩܘܪܝܢܘܨܐ ܩܘܪܝܢܘܨܐ ܩܘܪܝܢܘܨܐ ܩܘܪܝܢܘܨܐ ܩܘܪܝܢܘܨܐ

his disciples nor Yeshua there was that not crowd that saw
ܩܘܪܝܢܘܨܐ ܩܘܪܝܢܘܨܐ ܩܘܪܝܢܘܨܐ ܩܘܪܝܢܘܨܐ ܩܘܪܝܢܘܨܐ ܩܘܪܝܢܘܨܐ
and seeking to Capurnakhum and they came ships into these they went up
ܩܘܪܝܢܘܨܐ ܩܘܪܝܢܘܨܐ ܩܘܪܝܢܘܨܐ ܩܘܪܝܢܘܨܐ ܩܘܪܝܢܘܨܐ ܩܘܪܝܢܘܨܐ
at the other side they found him and when Yeshua <him> were
ܩܘܪܝܢܘܨܐ ܩܘܪܝܢܘܨܐ ܩܘܪܝܢܘܨܐ ܩܘܪܝܢܘܨܐ .25 ܩܘܪܝܢܘܨܐ ܩܘܪܝܢܘܨܐ

here did you come when our Master to him they said of the sea
ܩܘܪܝܢܘܨܐ ܩܘܪܝܢܘܨܐ ܩܘܪܝܢܘܨܐ ܩܘܪܝܢܘܨܐ ܩܘܪܝܢܘܨܐ ܩܘܪܝܢܘܨܐ

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Yukhanan Chapter: 6



ܡܫܘܚܐ ܕܝܫܘܥ ܕܢܫܘܥ
ܕܢܫܘܥ

to the world life and gives heaven from who has come down he is
ܕܠܠܝܡܢ ܗܝܘܬܐ ܘܡܝܬܐ ܘܡܝܬܐ ܘܡܝܬܐ ܘܡܝܬܐ ܘܡܝܬܐ ܘܡܝܬܐ ܘܡܝܬܐ ܘܡܝܬܐ

this bread to us give at all times our Lord to him they said
ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ .34

comes whoever of Life the Bread I am Yeshua to them said
ܕܡܝܬܐ ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ .35

ever will thirst not in me believes and whoever will hunger not to me
ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ

do believe and not that you have seen me to you I have said but
ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ .36

will come to me my Father to me who has given all you
ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ .37

for I came down outside I will cast not comes to me and whoever
ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ .38

of Him the will to do but my will to do <it was> not heaven from
ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ

that all who sent me that of Him His will and this is who sent me
ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ .39

raise him up but [one] from I do lose not to me that he has given
ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ

that all of my Father the will for this is last in the day
ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ .40

that is eternal life will have in Him and believe the Son who see
ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ

murmuring now the Yehudeans last in the day will raise him up and I
ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ .41

from that has descended the Bread that I am because he said against him were
ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ

of Yosip the son Yeshua this is not were and they saying Heaven
ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ ܗܝܘܬܐ .42

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Yukhanan
Chapter: 6



ܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܘܥ
ܩܘܪܝܢܐ ܕܝܫܘܥ

this [man] says and how and his mother his father know whom we he
ܐܝܢ ܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ

to them and said Yeshua answered I have descended Heaven that from
ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ .43

to me to come is able man no one with another do murmur not
ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ .44

in the day will raise him up and I who sent me the Father draws him unless
ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ

all of them that will be in the prophets for it is written last
ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ .45

and learns the Father from therefore who hears everyone of God taught
ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ

the Father man that can see <it is> not to me comes from him
ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ .46

the Father [who] sees He is God who is from He rather
ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ

in me believes that whoever to you I say truly truly
ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ .47

of Life the Bread I am that is eternal life has
ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ .48

and they died in the wilderness manna ate your forefathers
ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ .49

that may eat Heaven from that has descended the Bread but this is
ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ .50

Living the Bread I am he will die and not from it a man
ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ .51

bread this from should eat a man and if has descended Heaven who from
ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ

is my body give which I that and the bread forever he will live
ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Yukhanan

Chapter: 6



ܡܫܝܚܐ ܕܝܫܘܥ ܕܢܫܘܬܐ
ܕܡܫܝܚܐ ܕܝܫܘܥ ܕܢܫܘܬܐ

and were arguing I give of the world the life for the sake of
ܘܗܘܘܢ ܕܘܫܘܪܝܢ ܕܝܫܘܥ ܕܢܫܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܝܫܘܥ ܕܢܫܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܝܫܘܥ ܕܢܫܘܬܐ .52

this [man] is able how and saying one with another the Yehudeans
ܕܡܫܝܚܐ ܕܝܫܘܥ ܕܢܫܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܝܫܘܥ ܕܢܫܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܝܫܘܥ ܕܢܫܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܝܫܘܥ ܕܢܫܘܬܐ

truly Yeshua to them and said to eat to us to give his body
ܕܡܫܝܚܐ ܕܝܫܘܥ ܕܢܫܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܝܫܘܥ ܕܢܫܘܬܐ .53 ܕܡܫܝܚܐ ܕܝܫܘܥ ܕܢܫܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܝܫܘܥ ܕܢܫܘܬܐ

of the Son the body you eat that unless to you I say truly
ܕܡܫܝܚܐ ܕܝܫܘܥ ܕܢܫܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܝܫܘܥ ܕܢܫܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܝܫܘܥ ܕܢܫܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܝܫܘܥ ܕܢܫܘܬܐ

in yourselves | life you have no his blood and drink of Man
ܕܡܫܝܚܐ ܕܝܫܘܥ ܕܢܫܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܝܫܘܥ ܕܢܫܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܝܫܘܥ ܕܢܫܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܝܫܘܥ ܕܢܫܘܬܐ

has my blood from and drinks my body from and who eats he
ܕܡܫܝܚܐ ܕܝܫܘܥ ܕܢܫܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܝܫܘܥ ܕܢܫܘܬܐ .54 ܕܡܫܝܚܐ ܕܝܫܘܥ ܕܢܫܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܝܫܘܥ ܕܢܫܘܬܐ

last on the day will raise him up and I that is everlasting life
ܕܡܫܝܚܐ ܕܝܫܘܥ ܕܢܫܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܝܫܘܥ ܕܢܫܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܝܫܘܥ ܕܢܫܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܝܫܘܥ ܕܢܫܘܬܐ

and my blood food is truly for my body
ܕܡܫܝܚܐ ܕܝܫܘܥ ܕܢܫܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܝܫܘܥ ܕܢܫܘܬܐ .55 ܕܡܫܝܚܐ ܕܝܫܘܥ ܕܢܫܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܝܫܘܥ ܕܢܫܘܬܐ

and drinks my body who eats he drink is truly
ܕܡܫܝܚܐ ܕܝܫܘܥ ܕܢܫܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܝܫܘܥ ܕܢܫܘܬܐ .56 ܕܡܫܝܚܐ ܕܝܫܘܥ ܕܢܫܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܝܫܘܥ ܕܢܫܘܬܐ

the Father has sent me as in him and I abides in me my blood
ܕܡܫܝܚܐ ܕܝܫܘܥ ܕܢܫܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܝܫܘܥ ܕܢܫܘܬܐ .57 ܕܡܫܝܚܐ ܕܝܫܘܥ ܕܢܫܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܝܫܘܥ ܕܢܫܘܬܐ

eats of me and whoever the Father because of <I> live and <I> Living
ܕܡܫܝܚܐ ܕܝܫܘܥ ܕܢܫܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܝܫܘܥ ܕܢܫܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܝܫܘܥ ܕܢܫܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܝܫܘܥ ܕܢܫܘܬܐ

that has descended the Bread this is because of me will live he also
ܕܡܫܝܚܐ ܕܝܫܘܥ ܕܢܫܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܝܫܘܥ ܕܢܫܘܬܐ .58 ܕܡܫܝܚܐ ܕܝܫܘܥ ܕܢܫܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܝܫܘܥ ܕܢܫܘܬܐ

and died manna your forefathers ate as <it is> not Heaven from
ܕܡܫܝܚܐ ܕܝܫܘܥ ܕܢܫܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܝܫܘܥ ܕܢܫܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܝܫܘܥ ܕܢܫܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܝܫܘܥ ܕܢܫܘܬܐ

he said these things forever will live Bread this who eats he
ܕܡܫܝܚܐ ܕܝܫܘܥ ܕܢܫܘܬܐ .59 ܕܡܫܝܚܐ ܕܝܫܘܥ ܕܢܫܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܝܫܘܥ ܕܢܫܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܝܫܘܥ ܕܢܫܘܬܐ

who heard [it] and many in Capurnakhum he taught while in the assembly
ܕܡܫܝܚܐ ܕܝܫܘܥ ܕܢܫܘܬܐ .60 ܕܡܫܝܚܐ ܕܝܫܘܥ ܕܢܫܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܝܫܘܥ ܕܢܫܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܝܫܘܥ ܕܢܫܘܬܐ

1. *Qnuma*, translated here as 'Self', literally means 'Underlying substance.'



is able who this saying is hard said his disciples of
ܐܘܢܐܢܐ ܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ

about that were murmuring in himself knew but Yeshua to hear it
ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ

you offends this to them and he said his disciples this
ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ

to the place ascending of Man the Son therefore you see [what] if
ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ

that makes alive it is the spirit before that he was
ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ

spirit with you speak that I the words anything does profit not the body
ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ

who not of you some there are but are and life are
ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ

are who the start from Yeshua for had known do believe
ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ

him who would betray he and who was did believe that not those
ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ

to you I have said this because of to them had and he said
ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ

from to him it is given unless to me to come is able man that no
ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ

his disciples of many saying this because of my Father
ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ

Yeshua and said with him did walk and not turned their backs
ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ

to go you do desire <you> also why to his twelve
ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ

should we go whom to my Lord and said Keepa Shimon answered
ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ ܕܝܫܘܥܢܐ

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Yukhanan

Chapter: 6



ܫܘܢܢܐ ܕܝܘܚܢܢܐ
ܩܘܡܩܘܣܐ

and know believe and we you have that is eternal of life the words
 ܘܢܘܨܢܐ ܘܢܘܨܢܐ ܘܢܘܨܢܐ .69 ܘܢܘܨܢܐ ܘܢܘܨܢܐ ܘܢܘܨܢܐ ܘܢܘܨܢܐ ܘܢܘܨܢܐ ܘܢܘܨܢܐ ܘܢܘܨܢܐ

to them said the Living of God the Son the Messiah <he> that you are
 ܘܢܘܨܢܐ ܘܢܘܨܢܐ .70 ܘܢܘܨܢܐ ܘܢܘܨܢܐ ܘܢܘܨܢܐ ܘܢܘܨܢܐ ܘܢܘܨܢܐ ܘܢܘܨܢܐ ܘܢܘܨܢܐ

one and of you twelve did choose you I <is it> not Yeshua
 ܘܢܘܨܢܐ ܘܢܘܨܢܐ ܘܢܘܨܢܐ ܘܢܘܨܢܐ ܘܢܘܨܢܐ ܘܢܘܨܢܐ ܘܢܘܨܢܐ ܘܢܘܨܢܐ ܘܢܘܨܢܐ

the son of Yehuda concerning now was he speaking is a Satan I
 ܘܢܘܨܢܐ ܘܢܘܨܢܐ ܘܢܘܨܢܐ ܘܢܘܨܢܐ ܘܢܘܨܢܐ .71 ܘܢܘܨܢܐ ܘܢܘܨܢܐ ܘܢܘܨܢܐ ܘܢܘܨܢܐ

from [being] one to betray him was about for he Skaryota Shimon
 ܘܢܘܨܢܐ ܘܢܘܨܢܐ ܘܢܘܨܢܐ ܘܢܘܨܢܐ ܘܢܘܨܢܐ ܘܢܘܨܢܐ ܘܢܘܨܢܐ ܘܢܘܨܢܐ ܘܢܘܨܢܐ

the twelve
 ܘܢܘܨܢܐ

1. **Satana** in Aramaic means 'Adversary.'